

Date : 05/12/2012

Pays : FRANCE

Page(s) : 71;73

Rubrique : Livres

Diffusion : 642647

Périodicité : Hebdomadaire

Télérama



À TRAVERS LES CHAMPS BLEUS

NOUVELLES

CLAIRE KEEGAN

TT

Pour mieux observer ses personnages, l'Irlandaise Claire Keegan ne se place pas au-dessus d'eux, mais juste derrière. Elle cherche dans leurs attitudes et leurs gestes l'expression la plus juste de leurs sentiments : dos fatigué, mains frémissantes, démarche impatiente ou froncement de sourcils. L'Irlande qu'elle évoque semble de toute éternité, où les femmes restent debout derrière les hommes, silencieuses et dures

au mal. La première nouvelle de son troisième livre traduit décrit l'installation d'une écrivaine dans une résidence d'artistes. Elle semble heureuse d'habiter la petite maison où Heinrich Böll venait écrire, mais, tandis qu'elle s'imprègne de cette paix escomptée, cherchant en vain l'inspiration, un homme agressif vient déranger sa rêverie. Or, cet intrus va la ramener à l'écriture, l'aider à composer un personnage, le peaufiner, lui inventer un destin.

Née dans une ferme irlandaise, Claire Keegan a quitté son pays pour mieux y revenir. Elle aussi avait besoin

de voir ses personnages passer devant chez elle : un prêtre qui interroge Dieu et lui préfère la nature, un époux qui découvre le gouffre de l'abandon, un fils refusant le poids des relations familiales. Tous sont au bord de la falaise et Claire Keegan ne cherche pas à les retenir, elle est juste dans leur ombre, écoute leur souffle, pour décrire en peu de mots d'une justesse imparable les douleurs de l'absence, la solitude absolue et l'hypocrisie sexuelle.

— **Christine Ferniot**

| *Walk the blue fields*, traduit de l'anglais (Irlande) par Jacqueline Odin | Ed. Sabine Wespieser | 270 p., 22 €.